

NAVODILO ZA UPORABO

1. Področje uporabe

Termonož REF 0605 je električni aparat za modeliranje v zobnem laboratoriju s širokim področjem uporabe.

2. Prednosti

Enostavna uporaba, zmogljiv, vedno pripravljen

3. Tehnični podatki

Priključek	230V,50/60Hz
Varovalka	0,16A
Odvezna moč pri maks. temperaturi	8W
Grelec	napetost 6V/5W, kabel 1,2m
Temperaturno območje	30 - 250°C brezstopenjska regulacija
Funkcijska signalizacija	osvetljeno klečno stikalo
Zunanje mere:	širina=120mm, globina=80mm, višina=60mm
Teža:	0,8 kg
Kabel z zaščitnim vtikačem:	1,5 m

4. Opis

REF 0605 termonož je kompakten, zmogljiv aparat za ročno modeliranje z greto konico. Brez stopenjska nastavitve delovne temperature omogoča modeliranje voska brez napetosti. Regulacija temperature zajema območje od 30 250°C. Plutovinast tulec dobro izolira ročnik kar zagotavlja varno vodenje pri modeliranju.

4.1. Zagon

Ko vzamete nov aparat iz škatle, takoj preverite morebitne poškodbe pri transportu. Če jih opazite, morate takoj vrniti aparat. Aparat postavite na določeno mesto. Ko preverite ujemanje napetosti na omrežju s podatki na ploščici aparata, priključite aparat na omrežje ; vtaknite vtiak aparata v vtičnico.

4.2. Uporaba

4.2.1. Upravljanje

Modelirne instrumente lahko zelo enostavno menjate. Pri izklopljenem aparatu v hladnem stanju lahko to naredite ročno. V času delovanja pa lahko menjate instrumente s posebnimi prijemalkami (kleščami), ki so odporne na temperaturo do 250°C. Pazite na opeklino ! Aparat se vklopi s klečnim stikalom. Pripravljenost na delovanje je označena z zelenim svetlobnim signalom na stikalu. Zeleno delovno temperaturo nastavite z vrtljivim gumbom. Grelna konica je tako pripravljen za uporabo.

4.2.2. Odpravljanje napak

Če se modelirni instrumenti ne grejejo, če elektronika ne funkcioniira in če kljub zamenjavi grelnega instrumenta aparat ne daje zelenih rezultatov, je potrebno poklicati pooblaščenega serviserja, ki bo poiskal

napako in jo odpravil.

4.3. Vzdrževanje

Vzdrževanje čistoče aparata je zelo pomembno. Popravila aparata mora vedno opraviti autorizirana servisna služba. Za napake pri nestrokovnem servisiranju Interdent ne odgovarja. Garancija aparata je eno leto in ne velja v primeru uporabe aparata v druge namene kot so opisani v tem navodilu in v primeru poseganja v aparat na nepooblaščenem servisu.

5. Varnostna opozorila

Nevarnost opeklin pri direktnem dotiku konice za modeliranje in vroče cone grelnega instrumenta. Kadar grelna instrumenta ne uporabljamo, mora biti vedno položen na držalu. Obstaja nevarnost požara pri nekontroliranem odlaganju grelnega instrumenta. Poseganje v aparat lahko opravi samo usposobljena oseba. Aparata ne smete uporabljati na ljudeh.

6. Vsebina dobave

REF 0605 Termonož aparat	1 kos
REF 0617 Ročnik s plutovinastim držalom	1 kos
REF 0606 Modelirni instrument nožek	1 kos
REF 0607 Modelirni instrument šilo	1 kos
REF 0608 Modelirni instrument konica tanka 0,5 mm	1 kos
REF 0609 Modelirni instrument konica srednja 1,0 mm	1 kos

7. Dodatki

REF 0618 Plutovinasto držalo
REF 0610 Modelirni instrument, nožek majhen
REF 0611 Modelirni instrument, nožek majhen, prečen
REF 0612 Modelirni instrument, z vdolbino
REF 0613 Modelirni instrument, odpirac, levi, 0,5 mm
REF 0614 Modelirni instrument, odpirac, levi, 1,0 mm
REF 0615 Modelirni instrument, konica super tankatrdno pozljučena 0,3 mm

8. Garancija

Naša navodila in priporočila za uporabo temeljijo na naših lastnih izkušnjah. Uporaba aparata v kakršne koli druge namene kot je opisano zgoraj je na lastno odgovornost. Brezhibna kvaliteta naših proizvodov je zagotovljena in preizkušena.



SI - 3000 CELJE - Opekarniška 26 - Tel.: +386 (0)3 425-62-00 - Fax: +386 (0)3 425-62-10
E-mail: info@interdent.cc - http://www.interdent.cc

DIRECTION FOR USE

1. Usage

Thermo knife REF 0605 is electrical device for waxing up in dental laboratory.

2. Advantages

Simple use, efficient, always ready to be used.

3. Technical data

Connection	230V,50/60Hz
Fuse	0,16A
Power taken away at max. temperature	8W
Heater	voltage 6V/5W, cable 1,2m
Temperature range:	30 - 250°C not level regulation
Function signalization:	Lightening switch
Outer measures:	w=120mm, d=80 mm, h=60 mm
Weight:	0,8 kg
Cable with protective plug	1,5 m

4. Description

REF 0605 Thermo knife is compact, efficient device for waxing up by hand with hot point. Level regulated temperature is not possible and this provide conditions for waxing up tension free. The range of temperature regulation is 30°C. Cork that isolate the holder make using the thermo knife safe.

4.1. Before first use

When you take new device from the box make sure it is not damaged from the transport. If you notice any damage return the device immediately. Put the device on desired place and connected it with the plug on heating container. Make sure that the net voltage is in accordance with data on the board of device. If it is appropriate than connect the device on the net.

4.2. Instruction

4.2.1. Direction

It is very easy to change wax-up instruments. You can do it by hand when the thermo knife is cold and turned off. During work you can change the instruments by special tongs resistant to temperature 250°C. **Be careful on burns!** Turn on the device with switch. It is ready when there is a green light on the switch. The desired working temperature is placed with swivel knob. Heating point is than prepared for use.

4.2.2. Mistakes removing

If wax up instruments do not heat , if electronic do not work and if even when changing the heating pin the device does not give desired results, please contact authorized service that will find and remove the mistake.

4.2.3. Maintenance

Maintain clean device. Repairing of device must always perform authorized service. Interdent is not responsible for mistakes made by unauthorized services. Guarantee for device is one year and does not valid in case of using the device in other purposes that are described in this directions for use and in case of intervention in device by unauthorized service.

5. Safety precaution

Burn risk at direct contact of hot point for wax up or hot zone of heating pin. When heating pin is not used, it must be lay down on holder to prevent overheating and possible fire. The intervention in device can be made by qualified person. Do not use device on people.

6. Content of supply

REF 0605 Thermo knife	1 pcs
REF 0617 Cork holder	1 pcs
REF 0606 Wax up instrument knife	1 pcs
REF 0607 Wax up instrument awl	1 pcs
REF 0608 Wax up instrument point thin 0,5 mm	1 pcs
REF Wax up instrument point middle 1,0 mm	1 pcs

7. Accessory

REF 0618 Cork holder
REF 0610 Wax up instrument knife, small
REF 0611 Wax up instrument knife, small, transverse
REF 0612 Wax up instrument, with hollow
REF 0613 Wax up instrument, opener, left, 0,5 mm
REF 0614 Wax up instrument, opener, left, 1,0 mm
REF 0615 Wax up instrument point, extra thin- hart gold plated 0,3 mm

8. Warranty

Our recommendations and instructions are based on our own experiences. Using of device in any other purposes as described above is made on own responsibility. Quality of device is tested and assured.



SI - 3000 CELJE - Opekarniška 26 - Tel.: +386 (0)3 425-62-00 - Fax: +386 (0)3 425-62-10
E-mail: info@interdent.cc - http://www.interdent.cc

GEBRAUCHSINFORMATIONEN

1. Anwendungsbereich

REF 0605 ist ein elektrisches Wachmodelliergerät mit einem breiten Anwendungsbereich im zahntechnischen Labor.

2. Vorteile

einfache Handhabung, leistungsfähig, immer einsatzbereit.

3. Technische Daten

Anschlusswert:	230V, 50/60Hz
Sicherung:	0,16A
Aufnahmeleistung bei max. Temperatur:	8W
Heizstift:	Spannung 6V/5W, Zuleitung 1,2m
Temperaturbereich:	30 - 250°C stufenlos regelbar
Funktionsanzeige:	beleuchteter Wippschalter
Außenmaße:	B=120mm, T=80mm, H=60mm
Gewicht:	0,8 kg
Zuleitung mit Schuko-Stecker:	1,5 m

4. Anleitung

REF 0605 ist eine kompakte, leistungsfähige Modellierstation mit einem handlichen Heizstift. Durch die stufenlos einstellbare Arbeitstemperatur sind die Voraussetzungen für spannungsfreie Wachmodellation gegeben. Die Temperaturregelung umfasst einen Bereich von 30°C bis 250°C. Das durch die Korkhülse gegen Hitze isolierte Handstück gewährleistet eine sichere Führung beim Modellieren.

4.1. Inbetriebnahme

Nach dem Auspacken das Gerät bitte sofort auf Transportschäden kontrollieren. Sollten Transportschäden erkennbar sein, müssen diese unverzüglich reklamiert werden. Das Gerät wird an einem geeigneten Ort aufgestellt und über den Stecker des Heizstiftes wird eine Verbindung mit der Station hergestellt. Nach Überprüfung der Spannungsangaben auf dem Typenschild des Gerätes und deren Übereinstimmung mit dem vorhandenen Netzanschluss kann der Gerätestecker mit der Steckdose verbunden werden.

4.2. Handhabung

4.2.1. Bedienung

Die Modellierinstrumente können durch einfaches Abziehen bzw. Aufstecken gewechselt werden. Im kalten Zustand vor der Inbetriebnahme kann dies von Hand geschehen. Während des Betriebes nur mit einer Zange, da die Temperatur der Instrumente je nach Reglereinstellung bis zu 250°C erreichen kann. Vorsicht! Verbrennungsgefahr! Das Gerät wird am Wippschalter eingeschaltet. Anzeigt wird die Betriebsbereitschaft durch das Aufleuchten der grünen Betriebsanzeige im Wippschalter. Die gewünschte Arbeitstemperatur kann an dem Drehknopf eingestellt werden. Der Heizstift ist somit einsatzbereit.

4.2.2. Fehlersuche

Wenn sich die Modelliereinsätze nicht mehr erwärmen, die Steuerungselektronik nicht mehr arbeitet oder auch nach einem Auswechseln des Heizstiftes sich kein Erfolg zeigt, sollte der Fehler von einem Fachmann gesucht werden. Notfalls muss das Gerät zur Reparatur gegeben werden.

4.2.3. Wartung

Auf die Sauberkeit der Modellierinstrumente sollte stets geachtet werden. Reparaturen am Gerät sollten durch eine autorisierte Werkstatt vorgenommen werden. Für Schäden, die im Zusammenhang mit eigenmächtigen Reparaturen entstehen, haftet der Anwender. Für das Gerät gelten uneingeschränkt unsere Garantie- und Lieferbedingungen.

5. Gefahrenhinweise

Verbrennungsgefahr bei direktem Berühren der Modellierspitze und der Heizzone des Heizstiftes! Bei Nichtbenutzung des Heizstiftes diesen immer im Halter aufbewahren. Es besteht Brandgefahr bei unkontrolliertem Ablegen des Heizstiftes! Das Gerät darf nur von unterwiesenen oder Fachpersonal in Betrieb genommen werden und ist für die Anwendung am Menschen nicht geeignet.

6. Lieferumfang

REF 0605 Steuergerät	1 Stück
REF 0617 Handstück mit Korkgriff	1 Stück
REF 0606 Modellierinstrument, Messerform	1 Stück
REF 0607 Modellierinstrument, Lanzette	1 Stück
REF 0608 Modellierinstrument, Spitze fein, 0,5mm	1 Stück
REF 0609 Modellierinstrument, Spitze mittel, 1,0mm	1 Stück

7. Zubehör

REF 0618 Korkgriff einzeln	
REF 0610 Modellierinstrument, kleines Messer	
REF 0611 Modellierinstrument, kleines Messer - quer	
OREF 0612 Modellierinstrument mit Mulde	
OREF 0613 Modellierinstrument, Korkenzieher linksdrehend, 0,5mm	
OREF 0614 Modellierinstrument, Korkenzieher linksdrehend, 1,0mm	
REF 0615 Modellierinstrument, Spitze superfeinhervergoldet, 0,3m	

8. Gewährleistung

Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen beruhen auf eigenen Erfahrungen und stellen lediglich Richtwerte dar. Es liegt an der Sachkenntnis des Anwenders, die von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung hin für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke zu prüfen. Selbstverständlich ist eine einwandfreie Qualität unserer Produkte gewährleistet.



SI - 3000 CELJE · Opekarniška 26 · Tel.: +386 (0)3 425-62-00 · Fax: +386 (0)3 425-62-10
E-mail: info@interdent.cc · http://www.interdent.cc

Izjava o skladnosti

Declaration of Conformity

Konformitätserklärung

Declaration de Conformité

Izjavljamo na lastno odgovornost, da proizvod:

We declare under our sole responsibility, that the product:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit:

Št. artikla:

Article No.:

Artikel-Nr.

Mo. d'Article.:

TERMONOŽ
THERMOKNIFE
THERMOMESSER

REF 0605

izpolnjuje zahteve sledečih standardov in direktiv:

mit den Anforderungen der Normen und Richtlinien:

fulfills the requirements of the standard and regulations of the Directive:

satisfait aux exigences des normes et directives:

73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie

DIN EN 61010 Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer-, Regelund

Laborgeräte

89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit EMV

DIN EN 50081 Teil 1 Fachgrundnorm Störaussendung (kein Haushaltsgerät)

EN 55014 Störspannungsmessung von 150KHz - 30 MHz

EN 55014 Störleistungsmessung von 30MHz - 300MHz

DIN EN 50082 Teil 1 Fachgrundnorm Störfestigkeit

EN 61000-4-2, IEC 1000-4-2 Elektrostatische Entladung (ESD)

EN 50140 Hochfrequente Einstrahlung von 80MHz - 1 GHz

IEC 1000-4-4 Schnelle Transienten (Burst) 5/50

ENV 50142 Schnelle Transienten (Surge) 1,2/50 µs

ENV 50141 Hochfrequente Einkopplung von 150KHz - 80MHz

EN 60000-4-8, IEC 1000-4-8 Netzfrequente Magnetfelder

IEC 1000-4-10 Netzstörungen

in izvedenmu poročilu atesta.

and the taken test reports and therefore corresponds to the regulations of the Directive.

und den angezogenen Prüfberichten übereinstimmt und damit den Bestimmungen entspricht.

et les rapports d'essais notifiés et, ainsi, correspond aux règlements de la Directive.

Ime in podpis odgovorne osebe

Signature of authorized person

Name und Unterschrift des Befugten

Nom et signature de la personne autorisée



SI - 3000 CELJE · Opekarniška 26 · Tel.: +386 (0)3 425-62-00 · Fax: +386 (0)3 425-62-10
E-mail: info@interdent.cc · http://www.interdent.cc